



LIETUVOS KULTŪROS INSTITUTO DIREKTORIUS

ĮSAKYMAS DĖL LIETUVOS LITERATŪROS VERTIMŲ SKATINIMO PROJEKTŲ ĮGYVENDINIMO DALINIO (ILIUSTRUOTO LEIDINIO VERTIMO IR LEIDYBOS IŠLAIDŲ) FINANSAVIMO VALSTYBĖS BIUDŽETO LĖŠOMIS

2024 m. birželio 7 d. Nr. V-40
Vilnius

Vadovaudamasi Lietuvos literatūros vertimų skatinimo projektų finansavimo valstybės biudžeto lėšomis tvarkos aprašo, patvirtinto Lietuvos Respublikos kultūros ministro 2024 m. kovo 20 d. įsakymu Nr. ĮV-260 “Dėl Lietuvos literatūros vertimų skatinimo projektų finansavimo valstybės biudžeto lėšomis tvarkos aprašo patvirtinimo”, (toliau – Aprašas) 4, 9, 36, 38 ir 44 punktais ir atsižvelgdama į Lietuvos literatūros vertimų skatinimo projektų paraiškas vertinančių ekspertų komisijos, sudarytos Lietuvos kultūros instituto (toliau – Institutas) direktoriaus 2024 m. gegužės 6 d. įsakymu Nr. V-32 “Dėl Lietuvos literatūros vertimų skatinimo projektų paraiškas vertinančių ekspertų komisijos sudarymo”, (toliau – Komisija) 2024 m. birželio 4 d. išvadą (2024 m. birželio 4 d. Komisijos posėdžio protokolas Nr. KP-10):

1. P r i i m u sprendimą skirti dalinį finansavimą (ilustruoto leidinio vertimo ir leidybos išlaidoms) šių Lietuvos literatūros vertimų skatinimo projektų įgyvendinimui 2024 m. – 2025 m.:

Eil. Nr.	Pareiškėjas	Leidinio autorius ir pavadinimas	Leidinio vertėjo vardas ir pavardė	Paraiškos įvertinimas balais	Skiriama finansavimo suma, Eur
1.1.	„Ibis grafika“	Jurga Villė, Lina Itagaki „Sibiro haiku“, vertimas į kroatų k.	Mirjana Bračko	94,00	2 000,00
1.2.	„Draakon & Kuu“	Marius Marcinkevičius, Lina Itagaki „Mergaitė su šautuvu“, vertimas į estų k.	Tiina Kattel	94,00	1 400,00
1.3.	„Argo“	Marius Marcinkevičius, Inga Dagilė „Akmenėlis“, vertimas į čekų k.	Anna Sedláčková	93,00	1 000,00
1.4.	„Liels un mazs“	Marius Marcinkevičius, Lina Itagaki „Mergaitė su šautuvu“, vertimas į latvių k.	Dace Meiere	92,00	1 700,00
1.5.	Hélium / Actes Sud - SIRET	Marius Marcinkevičius, Inga Dagilė „Akmenėlis“, vertimas į prancūzų k.	Caroline Paliulis	91,00	1 400,00
1.6.	Crokus Publishing, LLC	Marius Marcinkevičius, Inga Dagilė „Akmenėlis“, vertimas į ukrainiečių k.	Kateryna Mikhalitsyna	90,00	1 200,00

Eil. Nr.	Pareiškējas	Leidinio autorius ir pavadinimas	Leidinio vertējo vards ir pavardē	Paraiškos īvertinimas balais	Skiriama finansavimo suma, Eur
1.7.	Les Editions du Ricochet	Marius Marcinkevičius, Lina Itagaki „Mergaitē su šautuvu“, vertimas ī prancūzū k.	Marielle Vitureau	89,00	1 900,00
1.8.	„Laguna d.o.o.“	Kęstutis Kasparavičius „Apie daiktus. Trumpos istorijos“, vertimas ī serbū k.	Vaida Divjakovič	88,00	1 000,00
1.9.	Sakam Knigi DOOEL Skopje	Marius Marcinkevičius, Inga Dagilē „Akmenēlis“, vertimas ī makedonū k.	Paulina Jamakova-Pejkova	86,00	1 000,00
1.10.	SIA Jāņa Rozes apgāds	Kotryna Zylē, Inga Dagilē „Geriausia diena“, vertimas ī latviū k.	Dace Meiere	86,00	1 000,00
1.11.	Beijing Cheerful Century Co., Ltd.	Marius Marcinkevičius, Inga Dagilē „Akmenēlis“, vertimas ī kinū k.	Indre Balcikonyte-Huang	86,00	1 200,00
1.12.	SIA Jāņa Rozes apgāds	Evelina Daciūtē, Inga Dagilē „Drambliai ējo ī svečius“, vertimas ī latviū k.	Dace Meiere	84,00	1 000,00
1.13.	„pioneer press“	Marius Marcinkevičius, Vytenē Muschick, Lina Itagaki „Prieš srovę. Sabiha – žuvū draugē“, vertimas ī anglū ir albanū k.	Vytenē Muschick	84,00	500,00
1.14.	Apgāds Zvaigzne ABC	Ignē Zarambaitē, Greta Alice „Emilio laiškais“, vertimas ī latviū k.	Dārta Ungure	83,00	1 100,00
1.15.	Antares LTD	Evelina Daciūtē, Aušra Kiudulaitē „Laimē yra lapē“, vertimas ī armēnū k.	Nune Torosyan	81,00	1 100,00
1.16.	Gary Groth	Akvile Magicdust (Misevičiūtē) „Bitēs: īšķirtinēs merginū roko grupēs istorija, vertimas ī anglū k.	Erika Lastovskytē	81,00	2 400,00
1.17.	ID-Concept Consulting and Design (Strange Forest Publishing)	Jurga Vilē, Lina Sasnauskaitē „Chameleono sapnai“, vertimas ī makedonū k.	Biljana Crvenkovska	81,00	1 200,00
1.18.	Ipermedium Comunicazione e Servizi s.a.s. di Rosa Lavieri & C.	Marius Marcinkevičius, Lina Itagaki „Mergaitē su šautuvu“, vertimas ī italū k.	Toma Gudelytē	81,00	1 900,00
1.19.	Straarup & Co	Indrē Pavilonytē, Martynas Pavilonis „Šikšnosparniuko Kalēdos“, vertimas ī danū k.	Stefan Anbro	78,75	900,00
1.20.	Actes sud	Greta Alice, Miglē Anušauskaitē, Ula Rugevičiūtē Rūgytē, Aušra Umbrasaitē, Povilas Vincentas Jankūnas, Kornelija Žalpytē, komiksū knyga „Mūsū legendos/Nos légendes - gestes croisēs“, vertimas ī prancūzū k.	Agathe Stasé Kazakevicius, Miglē Dulskytē	77,00	2 000,00
1.21.	„Latvijas Mediji“ JSC	Tomas Dirgēla, Inga Dagilē „Mano tētis rašo knyga“, vertimas ī latviū k.	Dace Meiere	76,00	1 000,00

Eil. Nr.	Pareiškėjas	Leidinio autorius ir pavadinimas	Leidinio vertėjo vardas ir pavardė	Paraiškos įvertinimas balais	Skiriama finansavimo suma, Eur
1.22.	HKZ, hiša knjig in zgodb	Benas Bėrantas, Tania Rex „Ponas Kampas“, vertimas į slovėnų k.	Klemen Pisk	76,00	1 100,00
1.23.	Nakladatelství Paseka	Tomas Dirgėla, Inga Dagilė „Mano tėtis rašo knygą“, vertimas į čekų k.	Anna Sedláčková	75,00	1 000,00
1.24.	cosmos yayincilik	Tomas Dirgėla, Vilija Kvieskaitė „Islandija šiandien nedirba“, vertimas į turkų k.	Skaistė Keršytė	75,00	1 000,00
Iš viso:					31 000,00

2. P r i i m u sprendimą neskirti dalinio finansavimo šių Lietuvos literatūros vertimų skatinimo projektų įgyvendinimui:

Eil. Nr.	Pareiškėjas	Leidinio autorius ir pavadinimas	Paraiškos įvertinimas balais
2.1.	„Laguna d.o.o.“	Kęstutis Kasparavičius „Apie gyvūnus. Trumpos istorijos“, vertimas į serbų k.	71,00
2.2.	„Laguna d.o.o.“	Kęstutis Kasparavičius „Apie viską. Trumpos istorijos“, vertimas į serbų k.	71,00
2.3.	SIA Jāņa Rozes apgāds	Ignė Zarambaitė, Ieva Zalepugaitė „Manęs nėra“, vertimas į latvių k.	70,00
2.4.	cosmos yayincilik	Benas Bėrantas, Tania Rex „Ponas Kampas“, vertimas į turkų k.	65,00
2.5.	Ūhinenuđ ajakirjad	Rasa Dmuchovskienė „Skruzdėliukas Nežiniukas“ (3 knyga), vertimas į estų k.	56,00
2.6.	Fridtjof Nansen Institute Foundation of Armenia	Vlado Braziūno eilėraščių rinktinė, vertimas į armėnų k.	47,00
2.7.	UAB „3 norai“	Gitana Paliulienė (Mili Joni) „Asiliukas su violončele“, vertimas į ispanų k.	31,00
2.8.	UAB „3 norai“	Gitana Paliulienė (Mili Joni) „Asiliukas su violončele“, vertimas į italų k.	29,00
2.9.	UAB „3 norai“	Gitana Paliulienė (Mili Joni) „Asiliukas su violončele“, vertimas į prancūzų k.	29,00
2.10.	UAB „3 norai“	Gitana Paliulienė (Mili Joni) „Asiliukas su violončele“, vertimas į anglų k.	27,00

3. Šio įsakymo 1 punktu pareiškėjams skiriamas finansavimas yra laikomas *de minimis* pagalba, teikiama vadovaujantis 2023 m. gruodžio 13 d. Europos Komisijos reglamentu (ES) Nr. 2023/2831 dėl Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 107 ir 108 straipsnių taikymo *de minimis* pagalbai.

4. Šio įsakymo 1 punkte nurodyti pareiškėjai privalo ne vėliau kaip iki 2024 m. rugpjūčio 5 d. pateikti Institutui pareiškėjo pasirašytą Instituto direktoriaus nustatytos formos projekto įgyvendinimo finansavimo sutartį (toliau – sutartis). Pareiškėjui nepateikus Institutui sutarties šiame punkte nustatytais terminais ir tvarka, pareiškėjui skirtas finansavimas bus panaikintas.

5. P a v e d u Finansavimo konkursų skyriaus projektų koordinatori Rūtai Mėlinskaitei informuoti šio įsakymo 1 ir 2 punktuose nurodytus pareiškėjus apie šiuo įsakymu priimtus sprendimus ne vėliau kaip per 3 darbo dienas nuo šio įsakymo priėmimo dienos.

6. Šis įsakymas gali būti skundžiamas Lietuvos administracinių ginčų komisijai Lietuvos Respublikos ikiteisminio administracinių ginčų nagrinėjimo tvarkos įstatymo nustatyta tvarka arba Regionų administraciniam teismui Lietuvos Respublikos administracinių bylų teisenos įstatymo nustatyta tvarka per vieną mėnesį nuo šio įsakymo įteikimo dienos.

Direktorė



Julija Reklaitė